

Hebdo Canada

Ottawa
Canada

Volume 11, N° 3
le 19 janvier 1983

La prévention du crime au Canada: vers une stratégie nationale	1
Déclaration du Canada sur la torture	3
Réseau scientifique du Nord	3
Sacs pour troussees médicales vendus à l'UNICEF	3
Services de cartographie aérienne au Cameroun	4
Entente avec les Territoires-du-Nord-Ouest	4
Stahaken, entreprise originale d'autochtones de la Colombie-Britannique	4
Choix s'enrichit d'un fichier sur l'enseignement	4
Le Canada par Rail	4
Aide du Canada aux victimes d'inondations en Tunisie	5
Détecteur d'explosifs très efficace	5
Exportation d'équipement canadien pour plates-formes de forage	5
Éoliennes économiques	6
Le premier timbre de 1983 consacré à un parc national	6
Tout comme les humains, les animaux souffrent aussi du stress	6
Hockey junior: médaille de bronze au Canada	6
Collectionneur de bâtons de hockey	6
La chronique des arts	7
Nouvelles brèves	8

La prévention du crime au Canada: vers une stratégie nationale

Le Canada donne à la prévention du crime une grande importance, comme le montre un discours prononcé par le solliciteur général, M. Robert Kaplan, lors de la Conférence sur la loi dans une société cynique (Winnipeg, 19 novembre 1982). Voici des extraits de ce discours.

...Nous devons adopter de nouvelles approches, plus innovatrices et plus rentables, des approches qui font appel aux diverses localités, aux individus, aux organismes sociaux, aux éducateurs et à la police, des approches qui encouragent les Canadiens à prendre en main leur destinée en assumant leur part de responsabilité à l'égard de la prévention du crime.

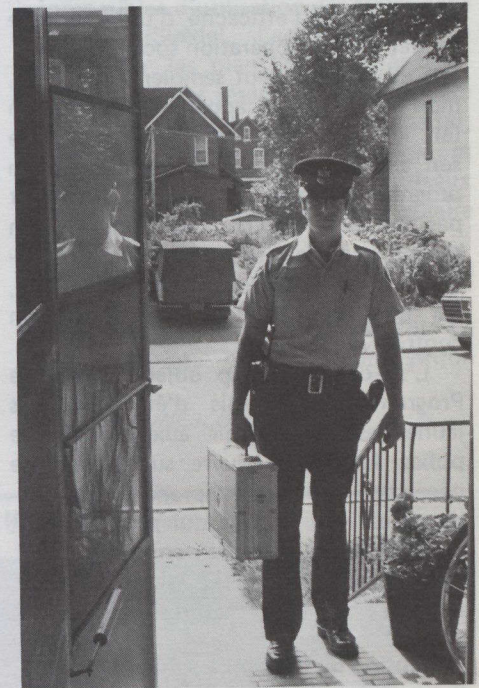
La criminalité au Canada engendre, selon les communautés, les problèmes les plus divers. On note également des différences dans la gamme des ressources que les diverses localités peuvent affecter à la répression du crime; c'est pourquoi mon ministère en a aidé plusieurs à établir des programmes de prévention efficaces. Ces dernières années, nous avons élaboré un certain nombre de modèles et de programmes de prévention du crime. On a testé, perfectionné, puis remis à l'essai un grand nombre d'entre eux.

Je suis heureux de constater que le Secrétariat du Ministère a bénéficié, pendant toute la durée de ces recherches et de ces expériences, de l'appui soutenu de la police. On doit à celle-ci l'élaboration et la mise en oeuvre d'un grand nombre des programmes de prévention qui se sont avérés les plus efficaces. Les corps policiers canadiens considèrent la prévention du crime comme un aspect essentiel de leur travail, ce qui est, à mon avis, tout à leur honneur.

Si nous avons beaucoup appris, c'est grâce à leur dévouement et à la très forte collaboration qui existe entre les représentants du secteur de justice pénale à tous les ordres de gouvernement. Nous disposons maintenant de programmes de prévention qui ont fait leurs preuves...

Opération identification

Permettez-moi de vous donner à ce propos quelques exemples, le premier concer-



Un agent se rend chez un particulier, à la demande de ce dernier, pour lui montrer les meilleurs moyens de protéger sa maison contre les voleurs.

nant la Gendarmerie royale du Canada (GRC). Dans une ville [du Manitoba], Portage La Prairie, la GRC a décidé de s'attaquer au problème que posait l'accroissement marqué du nombre d'effractions. Elle a d'abord rassemblé des données qu'elle pourrait comparer avec celles obtenues une fois le programme en place. Puis, elle a adopté, à l'intention des résidences et des entreprises commerciales un programme coordonné de marquage des biens.

Le programme a donné des résultats tout à fait remarquables. En effet, sept mois après son instauration, le nombre d'entrées par effraction dans les entreprises commerciales avait baissé de 68 p.

Magazine Liaison



Affaires extérieures
Canada

External Affairs
Canada

cent et dans les maisons, de 48 p. cent. A la fin de 1980, le nombre d'effractions dans le secteur commercial a continué de baisser, pour atteindre une diminution de plus de 70 p. cent en deux ans. Cette tendance s'est maintenue au cours de 1981.

Toutefois, la baisse ne s'est pas poursuivie dans le secteur résidentiel, le nombre d'effractions passant de 58 à 76, pour atteindre 82 en 1981. Ces chiffres semblaient décourageants, jusqu'à ce qu'on constate que 74 des 82 résidences dans lesquelles on avait pénétré par effraction ne participaient pas au programme. Dans le secteur commercial, il en était de même pour 29 des 41 entreprises cambriolées.

Ces chiffres témoignent de façon éloquente de l'efficacité d'une méthode fondée sur la coopération socio-policière.

Cet exemple peut sembler fort simple, mais sa simplicité apparente masque en fait la complexité de sa conception, de son exécution et de son évaluation. Le programme *Opération Identification* n'est pas nouveau, mais nous avons appris à en accroître l'efficacité par une étroite collaboration entre la police et la collectivité, par une application soignée et par un contrôle constant.

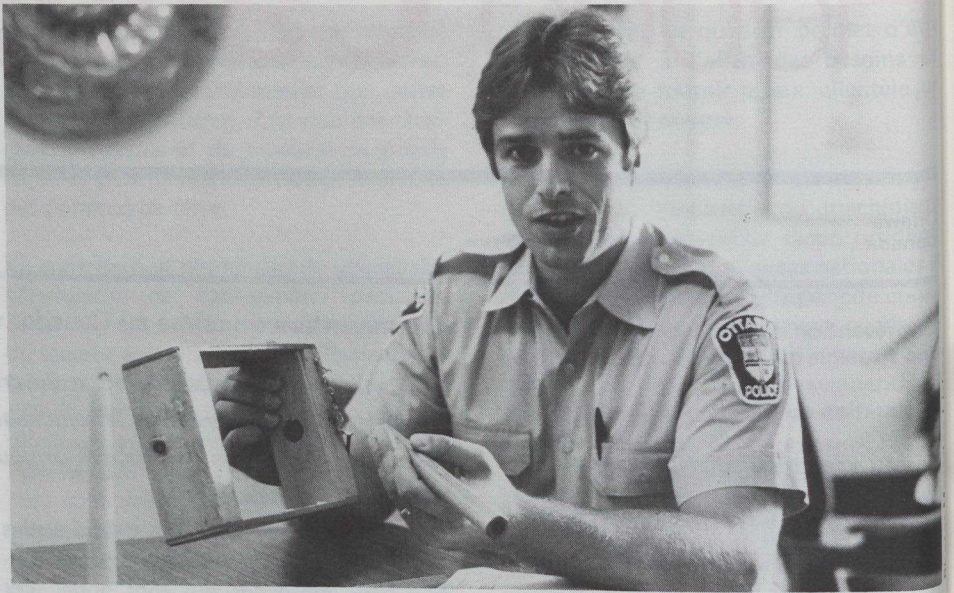
L'un des principaux objectifs de notre Programme d'emplois d'été pour les jeunes est de fournir aux services de police la main-d'oeuvre supplémentaire nécessaire pour entreprendre ce programme... De tout ce qui peut être fait pour protéger la société contre le crime, ce programme se place, sans contredit, parmi les meilleures mesures.

Prévention de vol dans les magasins

Permettez-moi de vous donner un autre exemple. A Vancouver, en collaboration avec des organisations du secteur privé et la Commission de police de la Colombie-Britannique, mon ministère aide le service de police de Vancouver à mettre en vigueur un programme de prévention des vols dans les épicerie du coin. L'élément principal du programme est la trousse d'information sur la prévention des vols que mon ministère a réalisé en chinois* et en anglais à l'intention des propriétaires de ces commerces.

Cette trousse offre des conseils pratiques sur les mesures à prendre pour prévenir les vols, pour aider la police à appréhender rapidement les suspects et pour réduire les risques que courent clients et commerçants. J'ai rencontré la

* La population de Vancouver comprend un très grand nombre de Canadiens d'origine chinoise.



Ce policier de la ville d'Ottawa présente un moyen simple et efficace de placer des barreaux aux fenêtres des sous-sols.

semaine dernière des représentants du service de police de Vancouver; ils m'ont appris que ce programme a déjà entraîné une très forte baisse du nombre de blessures subies par les épiciers et par leurs clients, et qu'il a réduit en moyenne de 50 p. cent les sommes volées dans les magasins participant au programme.

Prévention de la délinquance

Voici maintenant un exemple tout à fait différent. Au Nouveau-Brunswick, le chef de police de St. John a lancé, en 1978, avec la collaboration de mon ministère et de la Ville, le Programme d'aide à la jeu-



Service de lave-autos tenu par d'anciens délinquants dans le cadre de l'aide à la jeunesse.

nesse. Il s'agit d'une mesure communautaire de prévention de la délinquance qui était financée par mon ministère et par la ville de St. John.

Ce programme diffère de façon intéressante des programmes policiers habituels car il emploie quatre coordonnateurs civils, chacun affecté à un quartier différent de la ville. Ces coordonnateurs n'ont pas de responsabilités hiérarchiques au sein du service de police et relèvent directement du chef de police. Ils aident à établir des contacts entre la police et la collectivité en consultant les policiers et en collaborant avec des groupes et des organismes communautaires au développement de services d'aide à la jeunesse.

Naturellement, le programme emploie également quatre agents d'aide à la jeunesse, qui, toutefois, ont leurs bureaux dans des centres communautaires locaux plutôt qu'au poste de police. Ils travaillent dans les écoles et les paroisses et auprès des familles.

Ces agents patrouillent les terrains et locaux des écoles, participent à des activités parascolaires et à des discussions avec les étudiants, et ils se réunissent périodiquement avec le personnel de l'école.

Les jeunes qui commettent un crime sans violence contre les biens et qui sont des délinquants primaires sont dirigés vers un programme communautaire lorsque la victime, la collectivité, l'adolescent lui-même et ses parents conviennent des modalités d'un règlement.

Le personnel préposé au projet s'efforce de sensibiliser davantage la collectivité aux problèmes propres aux jeunes, et il encourage les citoyens à

assumer la responsabilité de la qualité de la vie au sein de leur localité en consacrant un peu de leur temps aux jeunes qui ont eu des démêlés avec la justice ou qui ont des problèmes personnels.

Une évaluation de ce programme, presque deux ans après son instauration, a permis de constater une réduction du nombre de cas de vandalisme dans les écoles signalés à la police et du nombre de jeunes traduits devant le tribunal de la famille.

Autres projets

Le temps me manque malheureusement pour vous parler du Projet d'intervention anticipée en Colombie-Britannique, du Projet Limoilou au Québec, du Projet London en Ontario, du Programme d'intervention dans les différends familiaux au Nouveau-Brunswick, des projets de déjudiciarisation et des camps en pleine nature pour les jeunes autochtones, ainsi que de notre programme national d'emplois pour les jeunes. Néanmoins, au cours des prochains mois, nous publierons divers documents sur ces programmes et sur d'autres encore.

Tous ces programmes sont à la fois souples, efficaces et rentables. Ils ont été entrepris non seulement par mon ministère, mais encore par les provinces, par des services de police de tous les niveaux et par d'autres organismes trop nombreux pour que je puisse les énumérer ici.

Le point commun de ces nouvelles façons de combattre le crime est le rôle actif et concerté qu'y jouent les citoyens eux-mêmes...

...Le ministre du Solliciteur général s'attache actuellement à produire trois documents qui seront distribués dans tout le Canada. Le premier, et le plus important, s'intitule *Community Crime Prevention: A Practical Guide (La Prévention communautaire du crime: guide pratique)*. Cette publication énonce, en un langage accessible à tous, ce que nous avons appris sur la question. En outre, nous produisons actuellement un document appelé *Questions and Answers on Crime Prevention (Questions et réponses sur la prévention du crime)* qui énoncera les plus probables inquiétudes et obstacles liés à la prévention du crime, et offrira des réponses... Mais, pour être efficaces, les programmes de ce genre doivent être soutenus. C'est pourquoi mon ministère publiera également un bulletin sur la prévention communautaire du crime qui encouragera la communication et qui gardera bien en lumière la prévention.

Déclaration du Canada sur la torture

Le gouvernement du Canada a résolu de déclarer unilatéralement qu'il honore toujours les dispositions de la Déclaration sur la protection de toutes les personnes contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. Le ministre d'État aux Relations extérieures, M. Charles Lapointe, en a fait l'annonce le mois dernier.

La Déclaration unilatérale du Canada, énoncée dans une note adressée au secrétaire général des Nations Unies, confirme solennellement que les autorités canadiennes entendent continuer d'agir d'une façon conforme à la Déclaration. Cet engagement moral du Canada n'entraîne aucune modification de la législation et de la pratique canadiennes actuelles qui demeurent compatibles avec les principes énoncés dans la Déclaration de l'ONU.

Le gouvernement du Canada entend d'autre part continuer d'oeuvrer au sein de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies afin que soit terminée, dans les meilleurs délais, la rédaction du projet de "convention internationale contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants", traité international dont l'élaboration est en cours à Genève depuis 1978.

Réseau scientifique du Nord

Des hommes de science de sept pays (Finlande, Groenland, Norvège, Suède, URSS, Canada et États-Unis) ont convenu d'établir un réseau qui facilitera la coopération, la recherche et la formation internationales dans le domaine des sciences nordiques.

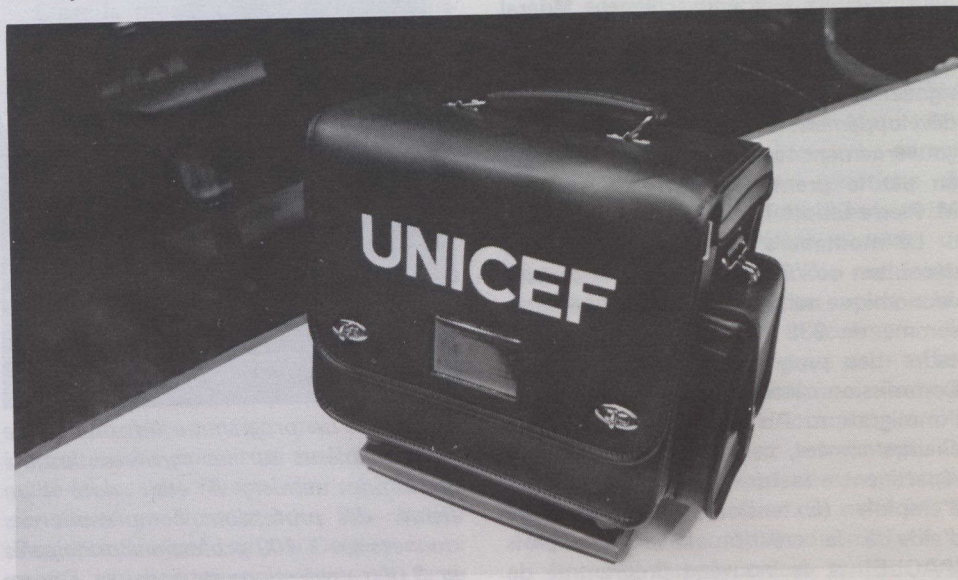
Cette décision a été prise à une réunion qui s'est tenue à Edmonton, du 12 au 15 octobre 1982, sous les auspices du programme l'Homme et la Biosphère (MAB) de l'UNESCO.

Trois sujets d'étude, coordonnés chacun par un pays distinct, ont été retenus: les difficultés que posent les pratiques incompatibles d'utilisation des terres dans le Nord (Suède), l'accroissement de l'utilité, sur les plans de la science et de la gestion, des réserves de la biosphère et des autres régions protégées (Canada), et les études concernant l'écologie et l'exploitation des forêts de bouleaux dans la région subarctique circumpolaire (Finlande).

M. Milton M.R. Freeman (Canada) a été élu président du réseau et M. Kurt V. Abrahamsson (Suède), vice-président. Le secrétariat sera établi à Edmonton (Alberta).

Bulletin de l'UNESCO, automne 82.

Sacs pour troussees médicales vendus à l'UNICEF



Pour la troisième fois, le Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF) a choisi une compagnie canadienne pour la fabrication de sacs servant à transporter les troussees médicales. Le contrat prévoit la livraison de 8 000 sacs que l'UNICEF distribuera dans le monde entier. (On en voit un modèle sur la photo.) C'est la Corporation commerciale canadienne (CCC) qui a accordé le contrat à la société Renwick du Canada Inc., de Montréal. La CCC passe des contrats avec des gouvernements étrangers et des organismes internationaux au nom de fournisseurs de biens et de services canadiens.

Services de cartographie aérienne au Cameroun

Photosur Inc., de Montréal, a obtenu un contrat en vue de la prestation de services de cartographie aérienne au Cameroun.

Ce contrat prévoit des travaux de photographie aérienne, de cartographie topologique et des services de formation sur le tas pour une dizaine de techniciens du Cameroun.

Photosur Inc., entreprise appartenant à des Canadiens, est une division du groupe de consultation Lavalin qui a participé à un projet semblable en Afrique, ainsi qu'en Amérique centrale et en Amérique du Sud.

Le contrat du Cameroun exigera la compétence de deux autres sociétés canadiennes, Renald Carrier et Associés, d'Ottawa, qui exécutera divers levés, et Beliveau-Couture, ingénieurs-arpenteurs, de Sainte-Foy (Québec), qui s'occupera d'une partie de la phase cartographique.

Entente avec les Territoires-du-Nord-Ouest

Le gouvernement fédéral injectera une somme supplémentaire de \$21 millions dans l'économie des Territoires-du-Nord-Ouest au cours des quatre prochaines années, et ce, grâce à une entente de développement économique conclue en décembre entre le gouvernement fédéral et celui des Territoires.

Cette entente est la première du genre signée dans le cadre de la Stratégie de développement économique régional du gouvernement fédéral, annoncée il y a un an par le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau.

Le montant affecté aux programmes découlant de l'Entente de développement économique sera complété par une autre somme de \$38 millions, versée dans le cadre des programmes habituels de la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration. Au cours des quatre prochaines années, ce dernier montant sera réparti entre la formation, et la création d'emplois (Extension), le Programme d'aide à la création locale d'emplois (PACLE) et le nouveau programme de relance de l'aide à l'emploi (RELAI).

Selon le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M. Lloyd Axworthy, un tel accord devrait encourager la création de plus de 600 emplois et procurer des revenus dépassant \$27 millions au cours des quatre prochaines années.

Stahaken, entreprise originale d'autochtones de la Colombie-Britannique

Des Indiens Tsawwassen ont décidé de transformer des terres qu'ils possèdent au sud de Vancouver en lots d'habitation.

Le projet a vu le jour au début de 1982 quand le Conseil de bande a formé une entreprise dont ses 90 membres sont actionnaires: Stahaken Developments Ltd.

Le mot *Stahaken* appartient à la langue tsawwassen et il signifie plus ou moins le "sommet de la colline", le "terrain le plus élevé" ou encore "lieu de rencontre", déclare le chef, M. Wally Williams.

Le Conseil a choisi ce nom parce que le lotissement, situé près du quai d'embarquement des bateaux se rendant à Victoria, surplombe la ville et que la vue sur la mer y est spectaculaire.

Deux subventions du Programme natio-

Choix s'enrichit d'un fichier sur l'enseignement



Choix est un programme informatisé de renseignements sur les carrières. Jusqu'à l'automne dernier, il était doté d'un fichier des professions comprenant des données sur 1 100 professions principales et 3 000 professions secondaires. On y a introduit depuis un fichier sur l'enseignement et la formation que donnent quelque 430 maisons d'enseignement post-secondaire et écoles professionnelles. Sur la photo, M. Pierre Gagnon, conseiller en emploi, fournit l'aide nécessaire à une interlocutrice du terminal Choix.

nal de formation dans l'industrie ont permis de former une secrétaire-comptable et six techniciens forestiers et paysagistes.

Le projet a démarré l'été dernier sous la direction du chef Williams.

Les stagiaires ont soigneusement défriché le terrain, déraciné les arbustes, taillé la cime des arbres et "ouvert une fenêtre" sur la mer, en conservant, cependant, la plupart des énormes vieux cèdres, des érables et des cornouillers.

La formation de ces stagiaires en cours d'emploi comprenait la classification des espèces d'arbres et des sols, l'horticulture et l'usage de l'équipement dans le milieu naturel.

Rien n'a été gaspillé. La terre qu'il fallait enlever a été transportée jusqu'à la réserve voisine où on l'a utilisée pour l'assèchement des terres basses. Du bois mort, on a fait du combustible. Les arbres tronçonnés ont servi à la construction d'une clôture et d'un terrain de jeux pour les enfants de la réserve.

Les stagiaires ont terminé leur formation en août et ils ont obtenu un contrat avec Stahaken Developments Ltd. pour l'aménagement paysager, le reboisement et la construction d'avenues sur le lotissement.

Le Conseil de bande a d'autres projets, dont la construction d'un embarcadère et celle d'un parc d'amusement.

D'ici peu la société mettra en vente 34 lots.

Le Canada par Rail

Les éditions France-Amérique ont publié récemment la version française d'un guide à l'intention des personnes qui voyagent en train: *Le Canada par rail — de Montréal à Vancouver (Scenic Guide to Western Canada)*.

Ce guide de 192 pages décrit les circuits-rail vers l'Ouest, souligne les beaux paysages et les points d'intérêt historiques et géographiques, donne des conseils de voyage pratiques, ainsi qu'une liste des routes carrossables pour les visites environnantes en automobile.

L'autre volet, consacré à l'Est du Canada, paraîtra l'été prochain dans les deux langues.

L'auteur de ce guide est M. Bill Coe, directeur des circuits à Via Rail. M. Coe a parcouru quelque 80 000 kilomètres en train au cours de 28 ans de carrière dans les chemins de fer.

Aide du Canada aux victimes d'inondations en Tunisie

La Ligue des sociétés de la Croix-Rouge (LSCR) recevra \$60 000 du Canada pour venir en aide aux victimes des inondations survenues l'automne dernier en Tunisie.

Des pluies diluviennes ont, en effet, causé de graves inondations, particulièrement dans le sud, dans la région de Sfax. Environ 1 400 maisons auraient été détruites et 3 600 endommagées, laissant 6 200 familles dans le besoin. En outre, les terres arables sont submergées et 5 000 têtes de bétail ont été perdues.

Les fonds seront versés par le biais du Programme d'assistance humanitaire internationale de l'Agence canadienne de développement international (ACDI).

La contribution du Canada permettra au Croissant rouge tunisien de fournir des vêtements, des denrées, des tentes et des couvertures à la population touchée, laquelle doit affronter les rigueurs de l'hiver.

Détecteur d'explosifs très efficace

Le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) a mis au point un détecteur d'explosifs beaucoup plus efficace et plus sensible que les détecteurs commerciaux actuels. Il a aussi l'avantage de n'être pas plus grand qu'une malette et de peser seulement 15 kilos.

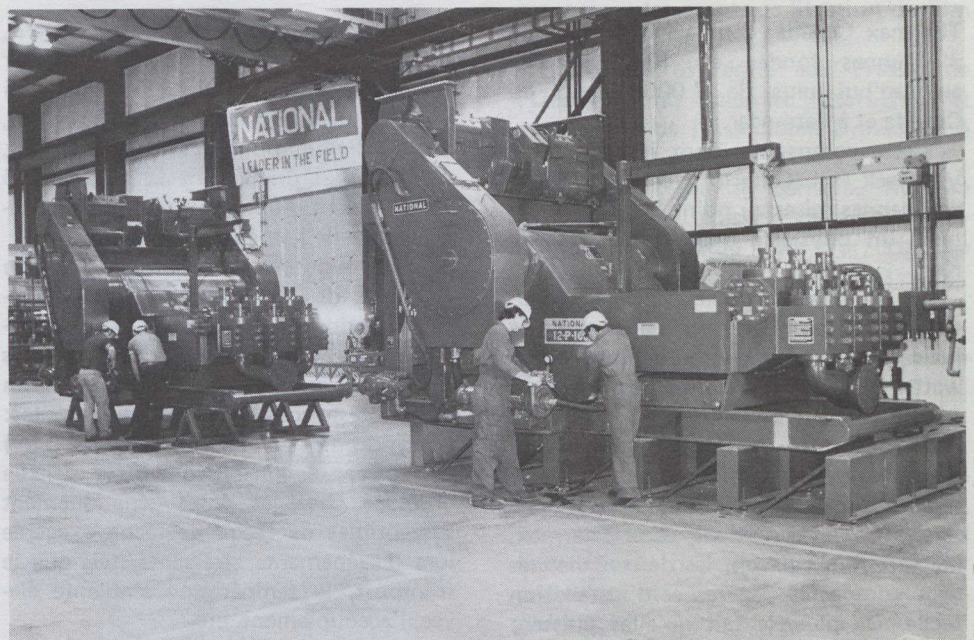
Il a fallu deux ans pour mettre au point cet appareil dont la production commerciale devrait débuter en 1984.

Les six premiers appareils, qui coûteront moins de \$10 000 chacun, seront mis au service des sociétés aériennes Air Canada et CP Air, de la Gendarmerie royale du Canada, des Forces armées, des douanes et des autorités pénitentiaires.

Un chercheur de la section aéronautique du CNRC, M. Lorne Elias, a précisé que le nouveau détecteur épargnera beaucoup de temps et d'argent. Il "flaire" la moindre émanation d'un explosif, que ce soit de la dynamite, de la nitroglycérine ou du TNT. Il peut ainsi "flairer" une quantité aussi minime que deux parties par trillion.

Grâce à ce détecteur, les passagers d'un avion n'auront plus à attendre des heures en cas d'alerte à la bombe: l'appareil, placé dans la valve du système de ventilation de l'avion, saura en quelques secondes s'il y a réellement une bombe à l'intérieur ou s'il s'agit d'une fausse alerte.

Exportation d'équipement canadien pour plates-formes de forage



Des travailleurs de National Supply mettent la dernière touche à deux pièces d'équipement de forage fabriquées dans une usine de Red Deer (Alberta).

Des composantes de treuils de forage et de pompes à boue, destinées à une plate-forme de forage sous-marin semi-submersible de construction norvégienne, sont sorties l'automne dernier de la chaîne de fabrication de la National Supply Company, à Red Deer, ville située à une centaine de kilomètres au sud d'Edmonton.

C'est la première fois que l'on construit au Canada des composantes d'une telle envergure, devant être intégrées à des plates-formes de forage.

Il s'agissait également de la première commande passée à la nouvelle usine de Red Deer qui a ouvert ses portes le 10 juillet 1982.

Cette usine de 810 mètres carrés emploie actuellement 150 employés, mais ce nombre doit passer, prévoit-on, à 350. La National Supply Company, filiale de Armco Inc., de Middletown (États-Unis), est établie au Canada depuis 1905.

Le premier contrat, qui vient juste d'être terminé, portait sur un Bow Drill II, plate-forme de forage semi-submersible construite en Norvège pour Bow Valley Resource Services Ltd., de Calgary et qui servira aux opérations de forage au large de la côte est du Canada. L'entreprise a obtenu un deuxième contrat pour une plate-forme semblable, le Bow Drill III, qui est en voie de construction à l'usine de St. John Shipbuilding and Dry Dock, à St. John (Nouveau-Brunswick), pour le compte de Bow Valley and

Husky Oil Company Limited.

Les treuils de forage lèvent et abaissent la tige de forage à laquelle le trépan est rattaché. La garniture de forage est suspendue à ce mécanisme hautement perfectionné qui descend au fond du puits au cours des opérations de forage et qui applique juste assez de poids sur le trépan pour que la coupe soit efficace.

La pompe à boue fait circuler divers composés chimiques de fluides lourds et épais dans le puits. Cette boue, qui circule le long de la colonne et qui est ramenée à la surface, sert à lubrifier le trépan et fait remonter les déblais de forage. La pompe permet d'enregistrer les variations de conditions et de formations dans les puits.

L'usine de Red Deer possède un matériel d'usinage à contrôle numérique favorisant une permutation rapide selon les besoins du travail à accomplir, de fours à traitement thermique pour raffiner et faire durcir les matériaux, ainsi que de matériel et d'installations pour le soudage, la fabrication et le montage. De plus, l'entreprise possède son propre ordinateur pour la gestion du matériel, la fabrication et le contrôle administratif.

National Supply a deux autres usines de fabrication de matériel de forage dans la région d'Edmonton: le Edmonton Machinery Center, où le grand matériel de forage est conçu et fabriqué, et l'usine de Derrick Services International, où sont construits les mâts, les tours et les infrastructures. (Actualités de la SEE)

Éoliennes économiques

Thermax Canada, compagnie canadienne d'éoliennes fondée en 1976, compte aujourd'hui plus de 7 000 clients au Canada et à l'étranger.

Cette compagnie, dont le siège est à Vankleek Hill (Ontario), vend deux types d'éoliennes mises au point par son fondateur, un physicien québécois, M. Colin Kerr.

Le premier modèle, appelé *Windstream*, ressemble à un petit avion à hélices et il peut produire jusqu'à 150 watts. Le second, *Hélius*, ressemble à un sablier. Il peut également produire environ 150 watts mais, contrairement au *Windstream*, il fonctionne plus efficacement par grands vents.

Selon le président de Thermax, M. Ernest Higginson, les deux éoliennes sont compactes, légères et d'installation facile. De plus, le fait qu'elles puissent fonctionner sans surveillance favorise leur utilisation dans des endroits isolés, maison de campagne ou bateau, par exemple.

L'énergie accumulée dans deux batteries ordinaires pour automobiles peut suffire à alimenter, pendant deux ou trois jours, un téléviseur, un récepteur radio, quelques ampoules électriques et même, parfois, un réfrigérateur.

Le premier timbre de 1983 consacré à un parc national

Le premier timbre de l'année, émis le 10 janvier par la Société canadienne des postes, est consacré au parc national de la Pointe Pelée, vrai paradis des ornithologues.

Il s'agit du deuxième timbre de \$5 émis au Canada. Le premier avait été émis en 1897 à l'occasion du soixantième anniversaire du couronnement de la reine Victoria.

Le parc national de la Pointe Pelée, créé en 1918, est situé dans le Sud de l'Ontario et il est bordé sur deux côtés par les eaux du lac Érié. Sa situation géographique lui vaut de jouir d'un des climats les plus chauds du Canada.

Une grande partie de la flore et de la faune propres à la Pointe Pelée y atteint sa limite septentrionale et ne se retrouve nulle part ailleurs au Canada. Il abrite, par exemple, des reptiles et des batraciens souvent exclus des autres régions du Canada à cause du froid. Quelque 90 espèces d'oiseaux y nichent et des centaines d'autres s'y arrêtent pendant leurs migrations.

Le timbre sur le parc de la Pointe Pelée est le quatrième émis dans la série de timbres-poste de valeur nominale élevée et consacrée aux parcs nationaux. Les trois premiers représentaient les parcs nationaux de Fundy, Kluane et des lacs Waterton.

L'aquarelle du peintre Wayne Terry rend fidèlement l'aspect marécageux du parc. La typographie est l'oeuvre de William Tibbles.



Tout comme les humains, les animaux souffrent aussi du stress

Les animaux domestiques souffrent, aujourd'hui, de ce qu'on pourrait appeler des "maladies de la civilisation". Celles-ci sont la conséquence d'une sélection, d'une alimentation, d'une production, d'un habitat privilégiant la productivité au détriment d'une évolution moins contraignante de l'espèce.

Un groupe de chercheurs dirigé par le Dr Laszlo de Roth, de la faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Montréal, travaille sur une de ces maladies dont souffrent les porcs. Cette condition se manifeste sous trois formes distinctes: le syndrome du stress du porc (SSP) décrit l'expression clinique de la maladie observée chez les porcs génétiquement susceptibles de réagir de façon exagérée lors d'événements stressants, tels que le transport, la température ambiante élevée, l'accouplement, etc.

Le deuxième aspect de cette condition est l'hyperthermie maligne (HM), maladie pharmacogénétique pouvant être induite par des produits comme l'anesthésique volatil, halothane. La HM existe aussi chez l'homme, et l'on utilise le porc comme modèle animal pour la recherche sur cette condition. La troisième forme de cette maladie est observée après

l'abattage chez les porcs génétiquement susceptibles et se manifeste par cette affection des muscles qu'est la myopathie exsudative, dépigmentaire (MEDA).

Les observations faites jusqu'à présent révèlent que les porcs sujets à cette maladie réagissent exagérément à des facteurs extrinsèques tels que l'exercice. Lorsque la température ambiante est élevée, en été, par exemple, les perturbations physiologiques sont beaucoup plus marquées.

Ces résultats indiquent que les manipulations des porcs avant l'abattage peuvent influencer la qualité de la viande.

Hockey junior: médaille de bronze au Canada

L'équipe du Canada a récolté la médaille de bronze au tournoi mondial de hockey junior, à Leningrad, en battant la Norvège 13-0, le 4 janvier.

En 1981, l'équipe canadienne avait gagné le championnat.

Le Canada avait une mince chance de gagner la médaille d'argent avant le match contre la Norvège. Si le Canada avait marqué 18 buts, la Tchécoslovaquie aurait eu besoin d'au moins un match nul contre la Finlande dans un match ultérieur, pour obtenir la médaille d'argent.

L'équipe du Canada était formée de 21 membres, choisis parmi les joueurs des trois ligues majeures de hockey junior du Canada. Elle comprenait aussi des joueurs de collèges américains de nationalité canadienne.

Le coach, M. Dave King, est entraîneur de l'équipe de hockey de l'Université de la Saskatchewan.

Collectionneur de bâtons de hockey

Un jeune garçon d'Edmonton, Brad Onofrychuk, possède 15 bâtons de hockey ayant appartenu à des joueurs de la Ligue nationale de hockey ou de l'ancienne Association mondiale de hockey: Jean Béliveau, Guy Lafleur, Gordie Howe, Bobby Orr, Wayne Gretzky et Bryan Trottier, par exemple.

Brad, 14 ans, espère inscrire son nom dans le livre Guinness des records mondiaux en collectionnant des bâtons de 450 joueurs. Il a commencé sa collection en 1974 lorsque Bobby Hull accepta de lui donner son bâton après un match auquel avait assisté Brad.

Remise du prix Albert-Tessier à Norman McLaren

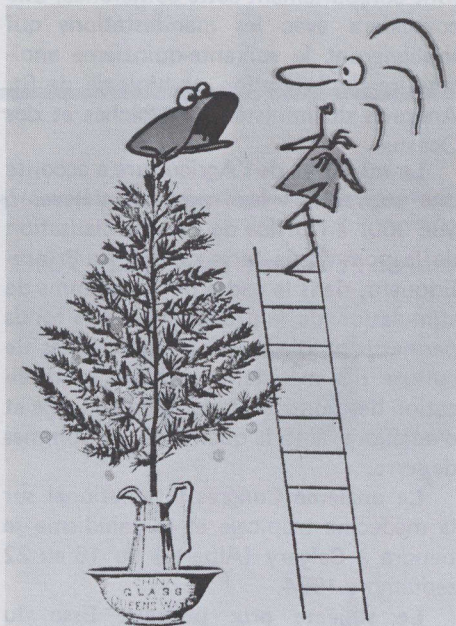
Norman McLaren a reçu, l'automne dernier, le prix Albert-Tessier, la plus haute distinction accordée par le gouvernement du Québec dans le domaine du cinéma.

M. McLaren réalisa son premier film en 1933 et sa carrière professionnelle commença à Londres trois ans plus tard.

Après un séjour de deux ans à New York, il s'installa à Ottawa en 1941. Il mit alors sur pied le studio d'animation de l'Office national du film. Depuis lors, il n'a cessé d'y produire des oeuvres remarquables, par exemple, *La Poulette grise* (1948), *Caprice en couleur* (1949), *Blinkity Blank* (1954), *Le Merle* (1958), et *Pas de deux* (1968).

M. McLaren fut l'un des premiers cinéastes à utiliser et à populariser l'impression optique et le dessin sur la pellicule. Il a conçu les premières trames sonores tracées à la main et il a réalisé deux films en stéréoscopie. Son oeuvre la plus récente, *Narcissus*, est un ballet filmé qui reprend une légende de la mythologie grecque.

La création du prix Albert-Tessier (ainsi nommé en l'honneur du père du cinéma québécois, Mgr Albert Tessier) remonte à 1980. Il comprend une médaille d'argent créée par un artiste québécois, une bourse de \$15 000 et un certificat d'honneur.



Christmas Cracker, photo tirée d'un film de Norman McLaren.

"Norman McLaren sera toujours reconnu comme un artiste, un animateur, un scientifique, un inventeur et un technicien de génie. Sa contribution à l'art cinématographique aura extraordinairement enrichi ce siècle", déclare un chercheur de l'Université de Californie, M. Valliere T. Richard.

M. Richard a terminé récemment une

étude sur Norman McLaren, intitulée *Norman McLaren, Manipulator of Movement*, pour le compte de l'Institut du film de l'Ontario.

L'ouvrage est édité aux Presses de l'Université du Delaware (États-Unis) et aux Presses de l'Associated University, à London et Toronto (Canada).

Au cours de sa carrière, Norman McLaren a reçu plusieurs doctorats honorifiques et plus de 130 prix dont un Oscar, en 1952, pour son film *Voisins*.

Technique révolutionnaire pour films d'animation

Un court métrage d'animation tridimensionnelle, *Vol de rêve*, réalisé au Canada, a remporté le premier prix du Festival international des films d'animation par ordinateur de Londres, *Computer Graphics'82*.

Ce succès est surtout fondé sur un nouveau langage de programmation, le Mira, écrit Gilles Provost dans *Le Devoir*. Les concepteurs de ce langage sont Mme Nadia Magnenat-Thalmann, professeur à l'École des hautes études commerciales de Montréal, et M. Daniel Thalmann, professeur au département d'informatique et de recherche opérationnelle de l'Université de Montréal.

Le film est une réalisation de M. Philippe Bergeron, étudiant au département d'informatique et de recherche opérationnelle de l'Université de Montréal, en collaboration avec M. et Mme Thalmann.

"Notre film avait simplement pour objectif de démontrer les possibilités du nouvel outil informatique que nous avons mis au point", précise Mme Thalmann.

Le langage Mira a été conçu sur les gros ordinateurs de l'Université de Montréal et il fonctionne parfaitement sur un Cyber de CDC ou un VAX de Digital Equipment. On en a même fait une version simplifiée pour le micro-ordinateur Apple II+. Dans ce dernier cas, toutefois, il a fallu faire un compromis: les images ne peuvent avoir plus de deux dimensions. On perd toute profondeur. Il est aussi question d'en faire une version pour le micro-ordinateur personnel de IBM.

Il a fallu trois personnes seulement et deux ans pour réaliser le film *Vol de rêve*.

"Notre prochain film sera beaucoup plus évolué parce que nous avons perfectionné notre système et nous devrions pouvoir obtenir un meilleur équipement", conclut Mme Thalmann.



La Poulette grise, photo tirée d'un film de Norman McLaren.

Photos Office national du film

Nouvelles brèves

Ronald Bourgeois, auteur-compositeur-interprète de la Nouvelle-Écosse, a gagné le Grand Prix de Granby (Québec) dans sa catégorie. Du côté des interprètes, le Prix est allé à Marie-Denise Pelletier, chanteuse de Montréal. Les prix ont été remis le mois dernier.

Un bébé trouvé abandonné dans une flaque d'eau glacée avant Noël a "sûrement établi un record de survie à l'hypothermie", a déclaré un médecin de l'hôpital des enfants malades de Toronto où l'on soigne l'enfant. Lorsqu'on l'a trouvée, la température de son corps était bien inférieure à 20 degrés celsius, la température normale se situant entre 35 et 37 degrés Celsius. La Société d'aide à l'enfance de Toronto a déjà reçu quelque 200 appels de personnes désirant adopter l'enfant, dont l'état de santé s'améliore de façon remarquable.

D'après les chiffres préliminaires que la Société canadienne d'hypothèques et de logement a communiqués, les mises en chantier au cours du mois d'octobre dernier, compte tenu des facteurs saisonniers, représentaient un taux annuel de 107 000 logements pour toutes les régions. Le taux définitif pour le mois de septembre était de 86 000. Le nombre réel de logements commencés au cours du mois d'octobre dans les régions urbaines a été de 9 054, soit 9 p. cent de plus que le total de 8 271 enregistré pour le même mois de l'année précédente.

Le ministre de l'Énergie a annoncé, en novembre, qu'en 1983 les prix de l'essence et du mazout de chauffage résidentiel n'augmenteraient en moyenne que de deux cents le litre (au lieu de six cents le litre tel qu'il avait été prévu), par suite de la baisse radicale des besoins en pétrole importé.

La Société canadienne-française de Prince-Albert (Saskatchewan) organise actuellement une troupe de théâtre permanente.

L'automne dernier a eu lieu, à Montréal, le lancement d'un album souvenir à la mémoire du pilote automobile canadien Gilles Villeneuve. Cet album de 128 pages, publié aux éditions du Trécaré à Montréal, contient plus de 240 photos en couleurs prises par Allan de la Plante.

La première Conférence nationale d'aquiculture prévue pour déterminer les chances qu'il y aurait de développer une industrie de l'aquiculture au Canada se tiendra, du 10 au 14 juillet 1983, à St. Andrews (Nouveau-Brunswick). Le mi-

nistère des Pêches et des Océans et le Conseil des sciences du Canada parraineront conjointement cette conférence. Elle coïncidera avec les manifestations qui souligneront le soixante-quinzième anniversaire de la station de biologie de St. Andrews du ministère des Pêches et des Océans.

Le ministère de l'Agriculture a accordé une subvention (qui pourrait s'élever à \$86 000) à l'Office de commercialisation de la pomme de terre de l'Île-du-Prince-Édouard, dans le cadre du Programme de stimulation de la productivité. Ces fonds permettront d'adopter les techniques de culture des méristèmes pour la multiplication des pommes de terre de semence et d'améliorer ainsi la qualité de ces pommes de terre.

Le onzième Congrès international sur la médecine tropicale et le paludisme se tiendra à Calgary (Alberta) du 16 au 22 septembre 1984.

Le sixième prix littéraire Esso du Cercle du livre de France est allé à Josette Labbé pour son premier roman, *Jean-Pierre, mon homme, ma mère*. Le prix Esso est décerné à une oeuvre qui pourrait devenir un scénario cinématographique de haute qualité. Le prix s'accompagne de la publication de l'oeuvre et d'une bourse de \$5 000.



Même à 115 ans, M. Dave Trumble, de Cannington (Ontario), peut encore fendre du bois. Né en 1857, l'année même de la Confédération, M. Trumble a eu l'occasion de rencontrer le premier premier ministre du Canada, Sir John A. Macdonald (1815-1891).

Un professeur de l'Université de Sherbrooke, M. Normand Beauchemin, a publié un *Dictionnaire d'expressions figurées en français parlé du Québec*, document que l'auteur présente comme le plus complet du genre réalisé jusqu'à maintenant au Québec.

Entre 1970 et 1980, le nombre de médecins au Canada a augmenté de près de 12 000, soit une augmentation d'environ 45 p. cent. En 1980, on comptait 37 287 médecins civils actifs au Canada (à l'exclusion des internes et des résidents) contre 25 656 en 1970. (*Répertoire de la main-d'oeuvre sanitaire au Canada-1981*, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.)

L'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada (APGTC) a annoncé qu'elle approuvait un programme de forage de six puits par la société Les Ressources Shell Canada Limitée au large de la Nouvelle-Écosse. Le premier puits que prévoit forer Shell, le *Shubenacadie H-100*, sera situé à environ 255 kilomètres au sud-est de Halifax. Il devrait atteindre une profondeur de 4 350 mètres dans une profondeur d'eau de 1 467 mètres. Le forage par battage doit commencer au début de novembre.

Les éditions de l'Homme ont publié en novembre dernier, le premier volume d'une biographie du cardinal Léger intitulée *Le Prince de l'Église*. Il a fallu plus de deux années de recherche à l'auteur, Micheline Lachance, pour la rédaction de ce premier volume.

Le gouvernement du Canada et celui de l'Ontario ont signé, en décembre, une lettre d'entente permettant la création d'un fonds mixte fédéral-provincial de \$200 millions qui créera environ 30 000 emplois en Ontario.

Hebdo Canada est publié par la Direction centrale des affaires publiques, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée en vous adressant à la rédactrice en chef, Prisca Nicolas.

This publication is also available in English under the title Canada Weekly.

Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiario de Canadá.

Alguns artigos desta publicação são também editados em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada

ISSN 0384-2300